



Processus participatif trinational
Trois Pays - une stratégie 2030 - un processus participatif
Trinationaler partizipativer Prozess
3 Länder – eine Strategie 2030 – ein partizipativer Prozess

**Les données clés
de mon microprojet**

**Die Eckdaten
meines
Kleinprojekts**

Période de réalisation /
Realisierungszeitraum:
17/08/2020 –
16/08/2021

Budget total /
Gesamtbudget:
32 584,03 €

Contribution FEDER
obtenue /
Erhaltene EU-
Förderung:
12 640,34 €

Porteur / Träger:
[Eurodistrict Trinational
de Bâle](#)

Partenaires / Partner:
[IKRB – Regio
Basiliensis](#)

L'ETB visait à mener son processus stratégique, qui a débuté en 2019, conjointement avec à la fois des représentants de l'administration et de la politique ainsi que la population du territoire de l'ETB. Il s'agissait d'identifier les thématiques pertinentes pour l'avenir de l'agglomération et de les concrétiser par des objectifs et des idées pour la coopération transfrontalière dans la région des trois frontières. Dans l'organisation des différents événements, l'ETB a été accompagné par l'Euro-Institut et la Mission opérationnelle transfrontalière.

En premier lieu, les chefs d'administration des trois pays se sont rencontrés à l'automne 2020 pour échanger des idées de projets dans le contexte du nouveau programme Interreg. Puis l'ETB a lancé, début 2021, un questionnaire à destination de la population des trois pays pour l'interroger sur les obstacles dans sa vie quotidienne dans la région frontalière et pour connaître ses souhaits et ses idées de projets. Le questionnaire a rencontré un grand succès ; près de 1200 participants ont soumis des idées de projet et des vœux pour le futur de l'agglomération trinationale. Enfin, des habitants des trois pays ont été invités à se rencontrer et venir partager leurs idées sur la coopération transfrontalière lors de plusieurs événements qui ont eu lieu par visioconférence. Ce dialogue citoyen s'est déroulé en deux étapes. Trois ateliers citoyens ont préparé un forum citoyen. L'objectif des ateliers citoyens était d'identifier les thèmes qui seraient abordés par un plus grand nombre de personnes lors du forum citoyen. Lors du forum citoyen, les participants ont échangé en petits groupes, ont soumis des idées et discuté avec les élus du Bureau trinational de l'ETB. L'ETB et son prestataire ont ensuite compilé et analysé la multitude d'inputs. La brochure qui en résulte a été mise à disposition de la population des trois frontières et de la presse trinationale. Les résultats ont également été présentés dans les instances de l'ETB en présence des élus et de la presse des trois pays. Les nombreuses idées de projets (plus de 200) seront exploitées une par une et accompagneront la mise en œuvre de la Stratégie 2030.





Mit dem Kleinprojekt verfolgte der TEB das Ziel, seinen 2019 begonnenen Strategieprozess gemeinsam mit Vertreterinnen und Vertretern aus Verwaltung und Politik sowie der Bevölkerung der TEB-Region zu führen. Themen, die für die Agglomeration in Zukunft relevant sein werden, sollten identifiziert werden und durch Ziele und Ideen für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im TEB-Gebiet konkretisiert werden. Begleitet wurde der TEB bei der Organisation der verschiedenen Veranstaltungen vom Euro-Institut und der Mission opérationnelle transfrontalière. Zunächst haben sich im Herbst 2020 die Verwaltungsleitenden der drei Länder getroffen, um vor dem Hintergrund des neuen Interreg-Programms Projektideen auszutauschen. Anfang 2021 hat der TEB einen an die Bevölkerung gerichteten Fragebogen veröffentlicht, um die Einwohnerinnen und Einwohner zu Hindernissen in ihrem Alltag in der Grenzregion zu befragen und herauszufinden, welche Wünsche und Projektideen sie haben. Der Fragebogen hatte großen Erfolg, fast 1200 Teilnehmende haben ihre Projektideen und Wünsche für die Zukunft der trinationalen Agglomeration mitgeteilt. Schließlich wurden Einwohnerinnen und Einwohner der Region dazu eingeladen, sich zu begegnen und bei mehreren Veranstaltungen im Videoformat über ihre Vorstellungen für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit auszutauschen. Dieser Bürgerdialog setzte sich aus zwei Teilen zusammen: einem Bürgerforum sowie drei Bürgerwerkstätten, die das Bürgerforum vorbereiteten. Ziel der Bürgerwerkstätten war es, die Themen herauszuarbeiten, die von einer größeren Anzahl von Bürgerinnen und Bürgern während des Bürgerforums behandelt werden würden. Beim Bürgerforum haben sich die Teilnehmenden in Kleingruppen ausgetauscht, Ideen eingebracht und mit den Mitgliedern des trinationalen TEB-Präsidiums diskutiert. Der TEB und sein Dienstleister haben anschließend die Vielzahl an Inputs und Ergebnissen zusammengestellt und analysiert. Die dabei entstandene Dokumentation wurde der Bevölkerung und der trinationalen Presse zugänglich gemacht. Zudem wurden die Ergebnisse den TEB-Instanzen und der Presse vorgestellt. Die zahlreichen Projektideen (über 200) werden nun einzeln ausgewertet und die Umsetzung der Strategie 2030 begleiten.





Ma recherche de partenaires Meine Kleinprojektpartnersuche

L'Eurodistrict Trinationale de Bâle étant financé par les collectivités membres des trois pays, l'association est, en son essence-même, déjà transfrontalière. Pour garantir la participation équilibrée de citoyens des trois pays, l'ETB a reçu le soutien de ses communes membres des trois pays. D'une part, les communes membres ont partagé le questionnaire dans leurs canaux de communication. D'autre part, en Allemagne et en Suisse, certaines communes membres ont pu sélectionner aléatoirement des résidents via les registres de la population pour les inviter au dialogue citoyen. En raison de l'absence de tels registres, cette démarche n'a pas été possible en France. Les citoyens intéressés ont par contre pu manifester leur intérêt pour le dialogue citoyen via le questionnaire. Le questionnaire ayant été largement diffusé par les communes françaises, un nombre élevé de participants français a pu être assuré. Cette participation des membres a également été un moyen d'augmenter l'implication des communes membres dans les activités de l'ETB.

Da der Trinationale Eurodistrict Basel von den Gebietskörperschaften der drei Länder finanziert wird, ist der Verein selbst bereits grenzüberschreitend. Um die Beteiligung von Bürgerinnen und Bürgern zu gleichen Teilen aus den drei Ländern sicherzustellen, hat der TEB Unterstützung von seinen Mitgliedsgemeinden aus den drei Ländern erhalten. Einerseits haben die Mitgliedsgemeinden den Fragebogen über ihre Kommunikationskanäle verbreitet. Andererseits war es in Deutschland und der Schweiz über die Melderegister möglich, Einwohnerinnen und Einwohner zufällig auszuwählen und zum Bürgerdialog einzuladen. Aufgrund fehlender Melderegister war dieses Vorgehen in Frankreich nicht möglich, jedoch bestand über den Fragebogen die Möglichkeit, Interesse für den Bürgerdialog anzumelden. Da dieser auch über die französischen Mitgliedsgemeinden stark geteilt wurde, konnte eine hohe Zahl französischer Teilnehmender sichergestellt werden. Durch diese Beteiligung der Mitgliedsgemeinden konnte über dieses Projekt auch die Einbindung der Gemeinden in die TEB-Aktivitäten gesteigert werden.

Le financement de mon microprojet Die Finanzierung meines Kleinprojekts

Le microprojet a été financé partiellement par un apport propre de l'Eurodistrict Trinationale de Bâle, et grâce au soutien financier de l'Union européenne via son Fonds de développement régional (FEDER) ainsi que grâce à la participation financière des fonds cantonaux suisses.

Das Kleinprojekt wurde teilweise durch Eigenmittel des Trinationalen Eurodistricts Basel, sowie durch die finanzielle Unterstützung der Europäischen Union über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) und Schweizer kantonale Mittel finanziert.





La mise en œuvre transfrontalière de mon microprojet Die grenzüberschreitende Umsetzung meines Kleinprojekts

Dès le début de son processus stratégique, il était important pour l'ETB de mener un processus participatif à plusieurs niveaux, impliquant à la fois le niveau politique et le niveau administratif, ainsi que la population. Les idées des différents acteurs, leurs expériences et leurs intérêts spécifiques devaient se compléter et aboutir à une vision commune de la coopération transfrontalière et du rôle de l'ETB. Il était évident que l'ensemble du processus devait être transfrontalier et que les partenaires ainsi que la population des trois pays devaient être impliqués sur un pied d'égalité. Au niveau administratif, les échanges entre les représentants des trois pays ont permis de mieux comprendre les idées stratégiques à long terme des parties prenantes. Grâce au dialogue citoyen, la population a eu l'occasion de faire des rencontres transfrontalières et de participer à la coopération transfrontalière qui concerne directement sa vie quotidienne – que ce soit pour le travail, les courses, ou les loisirs. L'ETB dispose désormais d'un aperçu détaillé des opportunités et des obstacles que les citoyens des trois pays observent dans leur quotidien dans la région frontalière, et de nombreuses idées de projets passionnantes.

Dem TEB war es von Beginn seines Strategieprozesses an wichtig, einen Beteiligungsprozess auf mehreren Ebenen zu führen und dabei sowohl die politische Ebene als auch die Verwaltungsebene sowie die Bevölkerung einzubeziehen. Die Vorstellungen der jeweiligen Akteure mit ihren jeweiligen Erfahrungen und Interessen sollten sich ergänzen und zu einer gemeinsamen Vision für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und die Rolle des TEB führen. Es war offensichtlich, dass der gesamte Prozess grenzüberschreitend erfolgen musste und die Partner sowie die Bevölkerung der drei Länder gleichberechtigt einbezogen werden mussten. Auf Verwaltungsebene ermöglichten es die Austausche zwischen Vertreterinnen und Vertretern der drei Länder, die strategischen und langfristigen Vorstellungen der Beteiligten besser zu verstehen. Die Bevölkerung erhielt durch den Bürgerdialog Gelegenheit zur grenzüberschreitenden Begegnung und zur Mitgestaltung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, die sie direkt in ihrem Alltag – ob bei der Arbeit, beim Einkaufen oder in der Freizeit – betrifft. Der TEB verfügt nun über eine ausführliche Einschätzung der Bürgerinnen und Bürger aller drei Länder zu Chancen und Hindernissen im Alltagsleben in der Grenzregion und über viele spannende Projektideen.





Et la suite ?

Und wie geht's weiter?

Le microprojet faisait partie du processus de développement de la Stratégie 2030 de l'ETB. Les orientations générales qui ont émergé des différents événements se retrouvent déjà dans les nouveaux axes et objectifs de la Stratégie. Les nombreuses idées de projets seront évaluées au cours du second semestre 2021 afin de vérifier quelles idées peuvent être transmises à des partenaires concernés et lesquelles peuvent être mises en œuvre par l'ETB lui-même. En outre, le processus de participation citoyenne a suscité des réflexions sur l'organisation d'autres formats de participation citoyenne à l'avenir, par exemple sur des thématiques spécifiques qui concernent le territoire de l'ETB.

Das Kleinprojekt war Teil des Entwicklungsprozesses der Strategie 2030 des TEB. Allgemeine Ausrichtungen, die sich aus den verschiedenen Veranstaltungen ergeben haben, finden sich bereits in den neuen strategischen Leitsätzen und Zielen der Strategie. Die vielen Projektideen werden im zweiten Halbjahr 2021 ausgewertet, um zu überprüfen, welche Ideen an die zuständigen Partner weitergegeben und welche vom TEB selbst umgesetzt werden können. Zudem hat der Bürgerbeteiligungsprozess Überlegungen angestoßen, in Zukunft weitere Bürgerbeteiligungsformate zu organisieren, beispielsweise zu spezifischen Themen, die die TEB-Region betreffen.

La promotion de mon microprojet

Die Förderung meines Kleinprojekts

La communication sur les événements et leurs résultats s'est faite principalement par les canaux de communication de l'ETB (newsletter, site web), les canaux de communication des membres (réseaux sociaux, newsletters) et la presse trinationale.

Die Kommunikation über die Veranstaltungen und deren Ergebnisse lief vor allem über die eigenen Kommunikationskanäle des TEB (Newsletter, Internetseite), die Kommunikationskanäle der Mitglieder (soziale Netzwerke, Newsletter) sowie die trinationale Presse.





Mon microprojet en images Mein Kleinprojekt in Bildern



Capture d'écran du forum citoyen qui a eu lieu le 12.04.2021 en présence de citoyens invités dans les trois pays et l'élu de l'ETB.

Screenshot des Bürgerforums vom 12.04.2021 mit eingeladenen Bürgern und gewählten Vertretern aus den drei Ländern.

©ETB



Le questionnaire qui a été répondu par près de 1200 personnes émanant des trois pays

Der Fragebogen, der von knapp 1200 Personen aus den drei Ländern beantwortet wurde.

©ETB

Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

Le microprojet s'est bien passé et nous n'avons pas de remarques particulières à faire remonter.

Das Kleinprojekt ist gut verlaufen und wir haben keine besonderen Anmerkungen.

